

SOCIALIST REPUBLIC OF VIETNAM Independence – Freedom - Happiness ----- APARTMENT LEASE CONTRACT Today, August 23, 2025 at apartment: A 1512 of Mulberry Lane project, Lot CT 08 Co Ngua Area, Mo Lao New Urban Area, Dai Mo Ward, Hanoi City.we, the undersigned, who consider ourselves to have full civil capacity and are responsible before the law for all our actions, including: <u>THE LESSOR (PARTY A):</u> - Mr.: NGUYEN TRUNG KIEN - CCCD/Passport: 001077015512 - Date of issue: 10/07/2021 - Permanent residence at: Village 4 Cat Que, Hoai Duc, Hanoi -Account number: 0011001667930 - Bank: Vietcombank <u>THE LESSEE (PARTY B):</u> - Mr. CLAPHAM PAUL - CCCD/Passport: 128430657 - Nationality: UK By this contract, the Lessor agrees to lease apartment A 1512 of the Mulberry Lane project, Lot CT 08, Co Ngua Area, Mo Lao New Urban Area, Dai Mo Ward, Hanoi City to the Lessee with the following agreements: ARTICLE 1: OBJECT OF CONTRACT 1.1.The subject of this contract is apartment number: A 1512 of Mulberry Lane project, Lot CT	CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM Độc lập - Tự do - Hạnh phúc ----- HỢP ĐỒNG THUÊ NHÀ Hôm nay, ngày 23/08/2025 tại căn hộ: A 1512 thuộc dự án Mulberry Lane, Lô CT 08 Khu CỎ Ngựa, Khu đô thị mới MỖ Lao, phường Đại MỖ, Thành phố Hà Nội. chúng tôi ký tên dưới đây, những người tự nhận thấy có đủ năng lực hành vi dân sự và tự chịu trách nhiệm trước pháp luật về mọi hành vi của mình, gồm: <u>BÊN CHO THUÊ (BÊN A)</u> - Ông: NGUYỄN TRUNG KIÊN - CCCD/Hộ chiếu: 001077015512 - Ngày cấp: 10/07/2021 - Hộ khẩu thường trú tại: Thôn 4 Cát Quế, Hoài Đức, Hà Nội - Số tài khoản: 0011001667930 - Ngân hàng: Vietcombank <u>BÊN THUÊ (BÊN B)</u> - Ông: CLAPHAM PAUL - CCCD/Hộ chiếu: 128430657 - Quốc tịch : Anh Bằng hợp đồng này, Bên Cho Thuê đồng ý cho Bên Thuê thuê căn hộ A 1512 thuộc dự án Mulberry Lane, Lô CT 08 Khu CỎ Ngựa, Khu đô thị mới MỖ Lao, phường Đại MỖ, Thành phố Hà Nội. với những thỏa thuận sau đây: ĐIỀU 1: ĐỐI TƯỢNG CỦA HỢP ĐỒNG 1.1. Đối tượng của hợp đồng này là căn hộ số: A 1512 thuộc dự án Mulberry Lane, Lô CT 08 Khu CỎ
--	--

08 Co Ngua Area, Mo Lao New Urban Area, Dai Mo Ward, Hanoi City. 1.2. Mr. Nguyen Trung Kien is the legal owner of the apartment. ARTICLE 2: APARTMENT RENTAL PRICE 2.1. Apartment rental fee is 15.000.000 VND (In words: Fifteen million dong) 2.2 The Lessee shall pay the rental to the Lessor in Vietnamese dong). 2.3 The above rental price includes the equipment and furniture listed in the Contract Appendix attached to this Apartment Lease Agreement. 2.4 This rental is unchanged during lease. 2.5 All fees for use of living facilities relating to the apartment, such as: power, water, telephone, management and service charges, parking fees (if any)... shall be paid by the Lessee directly to suppliers. ARTICLE 3: DEPOSIT AND PAYMENT 3.1. Deposit - The Lessee shall deposit to the Lessor an amount of VND 15,000,000 (In words: fifteen million VND) equivalent to one (01) month's rent after the two parties sign this lease contract. This deposit shall be refunded without interest to the Lessee after the contract ends and the Lessee has fully performed the obligations of this contract. 3.2 Payment The Tenant will pay the landlord every 3 months immediately after signing the lease contract. Payment Periods: Period 1: 23/08/2025 Period 2: 23/11/2025 Period 3: 23/02/2026 Period 4: 23/05/2026	Ngựa, Khu đô thị mới Mỗ Lao, phường Đại Mỗ, Thành phố Hà Nội. 1.2. Ông Nguyễn Trung Kiên là chủ sở hữu hợp pháp của căn hộ. ĐIỀU 2: GIÁ THUÊ CĂN HỘ 2.1. Giá thuê căn hộ là: 15.000.000 VND (Bằng chữ: Mười lăm triệu đồng) 2.2. Bên Thuê trả tiền thuê nhà cho Bên Cho Thuê bằng tiền Việt Nam 2.3. Giá thuê trên đã bao gồm những trang thiết bị và đồ đạc được liệt kê trong Phụ lục hợp đồng được đính kèm Hợp đồng thuê căn hộ này. 2.4. Giá thuê này cố định trong suốt thời gian thuê. 2.5. Mọi khoản phí sử dụng tiện ích sinh hoạt liên quan đến căn hộ, như: Tiền điện, nước, điện thoại, phí quản lý và dịch vụ, phí gửi xe (nếu có)... sẽ do Bên Thuê tự thanh toán trực tiếp cho các nhà cung cấp. ĐIỀU 3: ĐẶT CỌC VÀ THANH TOÁN 3.1. Đặt cọc - Bên Thuê sẽ đặt cọc cho Bên Cho Thuê một khoản tiền 15.000.000 VNĐ (Bằng chữ: mười lăm triệu đồng) tương đương với một (01) tháng tiền thuê sau khi hai bên ký hợp đồng thuê này. Khoản tiền đặt cọc này sẽ được hoàn trả không tính lãi cho Bên Thuê sau khi hợp đồng kết thúc và Bên Thuê đã thực hiện đầy đủ các nghĩa vụ của hợp đồng này. 3.2. Thanh toán Bên Thuê nhà sẽ thanh toán 03 tháng 01 lần cho chủ nhà ngay sau khi ký hợp đồng thuê nhà Các kỳ thanh toán:
---	---

Account name: **Nguyen Trung Kien**

Account number: 0011001667930

At: Bank: Vietcombank

ARTICLE 4: LEASE PERIOD

The lease term for the above house is 12 months from August 23, 2025 to August 22, 2026.

ARTICLE 5: PURPOSE OF APARTMENT USE

The Lessee uses the apartment mentioned in Article 1 of this contract solely for residential and living purposes.

ARTICLE 6: OBLIGATIONS AND RIGHTS OF THE LESSOR

6.1. *Obligations of the Lessor*

- Apartment handover on August 23, 2025
- To ensure that **the Lessee** has rights of legal lease to the apartment;
 - To ensure **the Lessee** to be stably used the apartment in the duration of lease.
 - To make necessary administrative procedures relating to the apartment lease in accordance with regulations of the law of Vietnam.
 - Providing the ownership and business license of apartment.
 - To timely repair arised issues relating to living equipment facilities immediately when **the Lessee** notifies (due to objective damages). **The Lessee** couldn't repair these damages whithout **The Lessor** agreement.
- **The Lessor** is not permitted to enter the apartment without prior notice to **the Lessee** (except emergency cases) during time rented.

Kỳ 1: 23/08/2025

Kỳ 2: 23/11/2025

Kỳ 3: 23/02/2026

Kỳ 4: 23/05/2026

Tên tài khoản : **Nguyễn Trung Kiên**

Số tài khoản: 0011001667930

Ngân hàng: Vietcombank

ĐIỀU 4: THỜI HẠN THUÊ

Thời hạn thuê ngôi nhà trên là 12 tháng tính từ ngày 23/08/2025 đến 22/08/2026

ĐIỀU 5: MỤC ĐÍCH SỬ DỤNG CĂN HỘ

Bên Thuê thuê căn hộ nêu tại Điều 1 của Hợp đồng này để **Bên Thuê** ở và sinh hoạt,

ĐIỀU 6: NGHĨA VỤ VÀ QUYỀN CỦA BÊN CHO THUÊ

6.1. *Bên Cho Thuê có các nghĩa vụ sau đây*

- Bàn giao căn hộ vào ngày 23/08/2025
- Đảm bảo việc cho **Bên Thuê** có quyền sử dụng hợp pháp Căn hộ.
 - Đảm bảo cho **Bên Thuê** sử dụng ổn định nhà trong thời hạn thuê.
 - Làm các thủ tục hành chính cần thiết liên quan đến việc cho thuê căn hộ theo quy định của pháp luật Việt Nam.
 - Cung cấp các giấy tờ chứng minh quyền sở hữu căn hộ cho thuê và giấy phép hoạt động kinh doanh.
 - Sửa chữa kịp thời những vấn đề phát sinh có liên quan đến cơ sở thiết bị sinh hoạt ngay khi **Bên Thuê** thông báo (do những hỏng hóc khách quan). **Bên Thuê** không tự ý sửa chữa những hư hỏng khi

- At any necessary time to inspect and/or maintain the apartment, **the Lessor** should pre inform **the Lessee** at least 3 days in advance. (Except be noticed by property management).

6.2. Rights of the Lessor

- To take back the leased apartment when the apartment lease Contract expires or is terminated prior to the agreed duration.

- To solely terminate the contract, make fine to the contractual violation or compensate damage if the **Lessee** violates the following regulations:

- + Fail to pay apartment rental as agreed;
- + Use the leased apartment not for the purpose as agreed;
- + Make serious damage to the leased apartment;
- + Repair the leased apartment or sublease whole or partial leased apartment without consent from **the Lessor**;
- + Disorder public security and cause serious effect to daily life of surrounding people;
- + Cause serious effects to environmental hygiene;
- + Rehabilitate, improve the leased apartment itself
- + And other regulations as provided in this Contract.

ARTICLE 7: OBLIGATIONS AND RIGHTS OF LESSEE

7.1 Obligations of the Lessee

- To use the leased apartment for the purpose as agreed upon. For the specific purpose of use which needs to repair and rehabilitation, such use must be agreed by **the Lessor** and must comply

chưa được **Bên Cho Thuê** đồng ý.

- **Bên cho thuê** không vào căn hộ mà không báo trước cho **bên Thuê** (trừ những trường hợp khẩn cấp) trong khi đang cho thuê.

- Bất cứ khi nào cần tiến hành kiểm tra và/hoặc bảo dưỡng căn hộ, **Bên Cho Thuê** phải thông báo cho **bên Thuê** trước ít nhất 3 ngày (Trừ khi có quy định hoặc thông báo khác của Ban quản lý)

6.2. Bên Cho Thuê có các quyền sau đây:

- Được lấy lại nhà cho thuê khi hết hạn hợp đồng thuê hoặc chấm dứt hợp đồng trước hạn.

- Có quyền đơn phương chấm dứt hợp đồng, phạt vi phạm hợp đồng và yêu cầu bồi thường thiệt hại nếu **Bên Thuê** vi phạm các quy định sau:

- + Không trả tiền thuê nhà theo thỏa thuận;
- + Sử dụng nhà không đúng mục đích thuê;
- + Làm nhà hư hỏng nghiêm trọng;
- + Sửa chữa, hoặc cho người khác thuê lại toàn bộ hoặc một phần nhà đang thuê mà không có sự đồng ý của **Bên Cho Thuê**;
- + Làm mất trật tự công cộng nhiều lần và ảnh hưởng nghiêm trọng đến sinh hoạt bình thường của những người xung quanh;
- + Làm ảnh hưởng nghiêm trọng đến vệ sinh môi trường;
- + Tự ý cải tạo, thay đổi kết cấu hoặc đồ đạc trong căn hộ.
- + Và các quy định khác được quy định trong Hợp đồng này.

ĐIỀU 7: NGHĨA VỤ VÀ QUYỀN CỦA BÊN THUÊ

7. 1. Bên Thuê có các nghĩa vụ sau đây

- Sử dụng nhà đúng mục đích đã thỏa thuận. Khi cần sửa chữa, cải tạo theo yêu cầu sử dụng riêng

with the regulations on capital construction of Vietnam.

- To bear responsibility for the equipment and appliances inside the leased apartment. In case that these equipment and appliances get damage or loss which is caused by **the Lessee**, such Party must repair or make suitable compensation to **the Lessor**.

In case that these equipment, appliances get damage, loss... which is not caused by **the Lessee**, **the Lessee** does not have to repair these equipment, appliances while requires **the Lessor** bearing responsibility to make timely repair to such equipment, appliances. If **the Lessor** cannot conduct the repair because of private matter, **the Lessee** can hire the third Party to repair and discount in the rental, however, this cost must be agreed by **the Lessor** before conducting such repair.

- To bear responsibility for personal effects of **Lessee's** guest.

- Not allowed to transfer the apartment lease Contract to other

- Maximum number of people staying is not more than 4 people during the rental period.

- To pay the rental and other costs on the provided schedule.

- To pay charges for electricity, water, telephone, hygiene, management, parking during the lease duration.

- To return the leased apartment to **the Lessor** as agreed upon.

- Not to use the leased apartment for illegal, immoral purpose or not in accordance with the regulations of the law of Vietnam.

- To supply notarized passport or ID card (of

phải được sự đồng ý của **Bên Cho Thuê** và phải tuân thủ các quy định về xây dựng cơ bản của Việt Nam.

- Chịu trách nhiệm về các thiết bị và vật dụng thuê của Căn hộ. Trong trường hợp các thiết bị này bị hỏng hóc, mất mát do lỗi của **Bên Thuê** gây ra thì Bên Thuê phải sửa chữa hoặc đền bù theo giá trị thị trường cho **Bên Cho Thuê**.

- Trong trường hợp các thiết bị, vật dụng này bị hỏng hóc, hư hại...không phải do **Bên Thuê** gây ra thì **Bên Thuê** không phải sửa chữa những hỏng hóc này, đồng thời yêu cầu **Bên Cho Thuê** có trách nhiệm sửa chữa kịp thời những thiết bị, đồ vật bị hỏng hóc đó. Nếu **Bên Cho Thuê** vì bận không tới sửa chữa được, **Bên Thuê** có thể thuê bên thứ 3 sửa chữa và trừ vào tiền thuê nhà, tuy nhiên, chi phí này phải được sự đồng ý của **Bên Cho Thuê** trước khi tiến hành sửa chữa.

- Tự chịu trách nhiệm về đồ đạc cá nhân và khách đến thăm của **Bên Thuê**.

- Không được chuyển nhượng Hợp Đồng thuê nhà hoặc cho người khác thuê lại

- Số người ở tối đa không quá 4 người trong suốt thời hạn thuê nhà.

- Trả tiền thuê và các chi phí khác theo đúng kỳ hạn đã thỏa thuận.

- Trả tiền điện, nước, điện thoại, vệ sinh, phí quản lý, phí đỗ xe....trong thời gian thuê nhà.

- Trả nhà cho **Bên Cho Thuê** theo đúng thỏa thuận.

Lessee's all family members).

- To take over the leased apartment and bear responsibility for return when the lease duration expires. At the time of return, the leased apartment must be under initial condition without any loss or damage to its appliances (basing on the minutes of apartment handover), without torn, damage (excluding natural depreciation).

7.2. Rights of the Lessee:

- To receive the leased apartment as agreed
- Be used the apartment during time rented.
- When the lease contract expires, Party B has the right to get back the deposit of VND 15,000,000, after paying the management and service fees (if any) during the final period of use.

ARTICLE 8: CONTRACTUAL TERMINATION

8.1 Contractual termination is done in the following cases:

8.1.1 The apartment lease contract expires

8.1.2 The leased apartment is demolished under the decision made by the competent authority

8.1.3 In case of force majeure which cannot be foreseen or go beyond reasonable control such as: war, acts of God or same events.

8.1.4 It is mutually agreed by both Parties thereof to terminate the apartment lease Contract prior to the duration as agreed upon

8.2. Except for the provisions in points 8.1.1, 8.1.2, 8.1.3 of this article, neither party shall have the right to terminate the contract before August 22, 2026.

- If the Lessor unilaterally terminates the contract before the term, it must return the

- Không sử dụng căn hộ thuê vào các mục đích không hợp pháp, hoặc không phù hợp với quy định của pháp luật Việt Nam.

- Cung cấp bản photo Hộ chiếu và Thị thực (của tất cả các thành viên trong gia đình **Bên Thuê**) cho **Bên Cho Thuê**.

- Tiếp nhận căn hộ và chịu trách nhiệm bàn giao lại khi kết thúc thời hạn thuê. Căn hộ phải đúng tình trạng ban đầu, sạch sẽ, gọn gàng, không mất mát bất cứ trang thiết bị nào (căn cứ vào biên bản bàn giao căn hộ), không rách, hỏng (trừ những hao mòn tự nhiên).

7. 2. Bên Thuê có các quyền sau đây:

- Nhận nhà thuê theo đúng thỏa thuận;
- Được sử dụng ngôi nhà trong suốt quá trình thuê

- Khi hết hợp đồng thuê nhà, bên B có quyền lấy lại tiền đặt cọc 15.000.000 đồng, sau khi đã thanh toán các khoản phí quản lý, dịch vụ (nếu có) trong kỳ sử dụng cuối cùng.

ĐIỀU 8: CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

8.1. Việc chấm dứt hợp đồng thuê được thực hiện trong các trường hợp sau:

8.1.1. Hợp Đồng thuê hết thời hạn.

8.1.2. Căn hộ bị phá dỡ theo quyết định của cơ quan có thẩm quyền.

8.1.3. Trong các trường hợp bất khả kháng không lường trước được như: chiến tranh, thiên tai hoặc sự kiện tương tự.

8.1.4. Hai bên cùng thống nhất chấm dứt hợp đồng trước hạn.

8.2. Ngoại trừ các quy định tại điểm 8.1.1, 8.1.2, 8.1.3 của điều này, hai bên không được quyền chấm dứt hợp đồng trước ngày 22/08/2026

deposit and the remaining unused house rent to the Lessee, and at the same time compensate an additional amount equivalent to the deposit amount.

-If the Tenant unilaterally terminates the contract before the term, the deposit will be lost and only the unused rent that has been paid in advance will be returned.

ARTICLE 9: COMMITMENT OF PARTIES THEREOF

Lessor and **Lessee** bear responsibility to the Law for the following commitment:

9.1 Declared that such Party states right contents and bear responsibility for accuracy of the personal information as specified in this Contract

9.2 Comply with all agreements as specified in this Contract; if either Party thereof violates, such Party must make compensation and bear fine equally 01 (one) month-rental to other Party.

9.3 Within 30 (thirty) days prior to the date on which the apartment lease Contract expires, if **the Lessee** is desirous of further lease, such Party must notify to **the Lessor** in writing and two Party shall mutually discuss and **the Lessee** is given priority of extension.

9.4 The handover of apartment and attached appliances inside shall be performed right after the apartment lease Contract is terminated.

9.5 In case that there is any dispute, two Parties thereof mutually discuss and find out how to settle. If there is no settlement reached, either Party thereof shall submit such dispute to the competent Court in Hanoi for settlement. In this case, the decision made by the Court shall be

- Nếu **bên Cho thuê** đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn thì phải trả lại số tiền đặt cọc và số tiền nhà chưa sử dụng còn lại cho bên Thuê nhà, đồng thời bồi thường thêm 1 khoản tiền tương đương với số tiền đặt cọc.

-Nếu **bên Thuê** đơn phương chấm dứt hợp đồng trước thời hạn thì sẽ mất số tiền đặt cọc và sẽ chỉ nhận lại được số tiền nhà chưa sử dụng mà đã thanh toán trước đó.

ĐIỀU 9: CAM KẾT CỦA CÁC BÊN.

Bên Cho Thuê và **Bên Thuê** chịu trách nhiệm trước pháp luật về những lời cùng cam kết sau đây:

9.1. Đã khai đúng sự thật và tự chịu trách nhiệm về tính chính xác của những thông tin về nhân thân đã ghi trong hợp đồng này.

9.2. Thực hiện đúng và đầy đủ tất cả những thỏa thuận đã ghi trong hợp đồng này; nếu bên nào vi phạm, thì phải bồi thường thiệt hại và phải chịu phạt vi phạm bằng 01 (một) tháng tiền thuê cho bên kia.

9.3. Trong vòng 30 (ba mươi) ngày trước khi hợp đồng hết hạn, nếu **Bên Thuê** muốn tiếp tục thuê sẽ phải thông báo cho **Bên Cho Thuê** bằng văn bản và hai bên sẽ cùng bàn bạc giá cả và thời hạn thuê **Bên Thuê** sẽ được ưu tiên gia hạn.

9.4. Việc bàn giao căn hộ và các thiết bị, vật dụng trong căn hộ được thực hiện ngay sau khi Hợp đồng thuê này chấm dứt.

9.5. Trường hợp có tranh chấp thì cả hai bên phải cùng bàn luận và tìm ra biện pháp giải quyết. Nếu không tìm được sự thống nhất thì tranh chấp

final and binding on two Parties thereof for compliance and performance. ARTICLE 10: MISCELLANEOUS 10.1 Two Parties thereof understood all legal rights, obligations, benefits as well as consequences of the signature of this Contract 10.2 All amendments, supplementations to this Contract must be agreed by both Parties and they must be made in writing. If either Party violates the Contract, such Party must bear responsibility to the law and make compensation of damage to other Party. 10.3 All appendixes enclosed with this apartment lease Contract or any amendment, supplementation which is duly signed shall be an integral part of and shall have same legal value such this apartment lease Contract. 10.4 This apartment lease Contract is made into 02 (two) copies with same content and legal value. Each Party thereof retains 01 (one). This apartment lease Contract comes into effect as of the signing date. LESSOR (signature and full name) LESSEE (signature and full name)	sẽ được trình lên toà án có thẩm quyền tại Hà Nội để giải quyết, khi đó kết luận của toà án sẽ là phán quyết cuối cùng có giá trị bắt buộc hai bên phải tuân theo và thực hiện. ĐIỀU 10: ĐIỀU KHOẢN CUỐI 10.1. Hai Bên đã hiểu rõ quyền, nghĩa vụ, lợi ích hợp pháp và hậu quả pháp lý của việc giao kết Hợp đồng này. 10.2. Mọi sửa đổi bổ sung của Hợp đồng này phải được hai Bên thỏa thuận và nhất trí bằng văn bản. Bên nào vi phạm sẽ phải chịu trách nhiệm trước pháp luật và đền bù thiệt hại gây ra cho Bên kia. 10.3. Tất cả các phụ lục kèm theo hợp đồng thuê này và bất cứ sửa đổi, bổ sung nào được ký kết hợp lệ sẽ là một phần không thể tách rời và có giá trị tương đương như hợp đồng thuê này. 10.4. Hợp đồng này được lập thành 02 (hai) bản có cùng nội dung và giá trị pháp lý. Mỗi bên giữ 01 (một) bản. Hợp đồng này có hiệu lực kể từ ngày hai bên ký. BÊN CHO THUÊ (ký và ghi rõ họ tên) BÊN THUÊ (ký và ghi rõ họ tên)
---	---

APARTMENT HANDOVER MINUTES

BIÊN BẢN BÀN GIAO CĂN HỘ

(Attached to Lease Contract No: Mulberry Lane A1512 /HDTN signed on August 23, 2025)

(Kèm theo Hợp đồng thuê nhà SỐ: Mulberry Lane A1512 /HDTN ký ngày 23/08/2025)

We both agree to hand over and receive apartment number: Room 1512, Building A, Mulberry Lane, Mo Lao Urban Area, Dai Mo, Hanoi with the following equipment:

Hai bên chúng tôi thống nhất bàn giao và nhận bàn giao căn hộ số: Phòng 1512, Toà A, Mulberry lane, KĐT MỖ Lao, Đại Mỗ, Hà Nội với các trang thiết bị như sau:

STT	Thiết bị/Đồ đạc	Đơn vị	Số lượng	Tình trạng
	Phòng Khách			
1	Điều hòa + điều khiển Daikin	Chiếc	01	Sử dụng tốt
2	Ban thờ có tủ phía dưới	Bộ	01	Sử dụng tốt
3	Bộ ghế sofa gỗ gụ	Chiếc	01	Sử dụng tốt
4	Bàn nước gỗ gụ mặt kính	Chiếc	01	Sử dụng tốt
5	Kệ tivi gỗ gụ	Chiếc	01	Sử dụng tốt
6	Tủ kính gỗ gụ	Chiếc	01	Sử dụng tốt
7	Rèm hai lớp	Bộ	01	Sử dụng tốt
8	Tủ giày gỗ sơn sáng màu	Chiếc	01	Sử dụng tốt
9	Ổng lục bình cỡ lớn	Chiếc	02	Sử dụng tốt
10	Đèn trùm	Chiếc	01	Sử dụng tốt
11	Bàn ăn	Chiếc	01	Sử dụng tốt
12	Ghế ăn	Chiếc	06	Sử dụng tốt
13	Quạt trần + điều khiển Panasonic	Chiếc	01	Sử dụng tốt
14	Tranh thêu treo tường (Tùng Cúc Trúc Mai)	Chiếc	04	Sử dụng tốt
15	Đèn gắn tường	Chiếc	02	Sử dụng tốt

16	Tranh thêu sảnh vào nhà	Chiếc	01	Sử dụng tốt
	Phòng ngủ Master			
1	Đệm + giường	Bộ	01	Sử dụng tốt
2	Rèm 2 lớp	Bộ	01	Sử dụng tốt
3	Điều hòa + điều khiển Daikin	Chiếc	01	Sử dụng tốt
4	Tủ quần áo kết hợp bàn trang điểm	Chiếc	01	Sử dụng tốt
5	Bàn trang điểm	Chiếc	01	Sử dụng tốt
6	Kệ để đồ	Chiếc	01	Sử dụng tốt
7	Đệm + giường	Chiếc	01	Sử dụng tốt
	Phòng ngủ nhỏ			
1	Rèm 1 lớp, cửa sổ và cửa đi	Bộ	01	Sử dụng tốt
2	Điều hòa + điều khiển Daikin	Chiếc	01	Sử dụng tốt
3	Tủ quần áo	Chiếc	01	Sử dụng tốt
4	Đệm + giường tầng	Chiếc	01	Sử dụng tốt
5	Giá sách	Chiếc	01	Sử dụng tốt
	Phòng WC Master			
1	Tủ + Gương vuông	Chiếc	01	Sử dụng tốt
2	Bình nóng lạnh	Chiếc	01	Sử dụng tốt
3	Bồn tắm	Chiếc	01	Sử dụng tốt
4	Bồn vệ sinh	Chiếc	01	Sử dụng tốt
5	Bồn rửa mặt	Chiếc	01	Sử dụng tốt
6	Vách kính có cửa	Chiếc	01	Sử dụng tốt
7	Vòi hoa sen + vòi nước	Chiếc	01	Sử dụng tốt
	Phòng WC nhỏ			
1	Tủ + Gương vuông	Chiếc	01	Sử dụng tốt
2	Bình nóng lạnh	Chiếc	01	Sử dụng tốt
3	Bồn vệ sinh	Chiếc	01	Sử dụng tốt
4	Bồn rửa mặt	Chiếc	01	Sử dụng tốt
5	Vách kính có cửa	Chiếc	01	Sử dụng tốt
6	Vòi hoa sen + vòi nước	Chiếc	01	Sử dụng tốt

Mã số khách hàng điện lực: **PD16000169693**

BÊN CHO THUÊ
LESSOR

BÊN THUÊ
LESSEE

(ký và ghi rõ họ tên)

(ký và ghi rõ họ tên)